

Wenn ich...

Emily Dickinson

Wenn ich am Brechen hindern kann ein Herz,
Dann wird mein Leben nicht vergeblich sein.
Wenn ich in einem Leben lindern kann den Schmerz
Oder besänftige die Pein
Oder leite ein hilfloses Vöglein wieder ins Nest hinein.
Dann wird mein Leben nicht vergeblich sein.

If I Can Stop by

If I can stop one heart from breaking,
I shall not live in vain;
If I can ease one life the aching,
Or cool one pain,
Or help one fainting robin unto his nest again,
I shall not live in vain.

Übersetzung: Irmgard